

МЕТОДИКА

ФОРМИРОВАНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В СФЕРЕ УПОТРЕБЛЕНИЯ СПОСОБОВ ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ

Б.М. ЕСАДЖАНЫН
АГПУ им. Х.Абовяна

Статья посвящается проблеме выделения способов глагольного действия в отдельную грамматическую категорию. Представляются наиболее известные классификации способов глагольного действия. Ставится методическая проблема обучения значениям различных способов глагольного действия в нерусской аудитории.

Ключевые слова: *способы глагольного действия, грамматическая компетенция, билингвизм.*

В связи с тем, что в лингвистической науке на первый план выдвигается идея создания новой Академической Грамматики, считаем чрезвычайно важным обратить внимание филологов на значимость описания некоторых мало изученных категорий глагола.

В течение ряда лет в своих работах мы отмечали, что сопоставительно-сознательный метод становится все более и более актуальным и целесообразным. Не излишне отметить необходимость дифференцированного подхода к сопоставлению таких основных категорий, как категории имени и глагола. Дифференцированному типологическому анализу должны быть подвергнуты (хотя четкие семантические соответствия временных форм армянского и видовременных форм русского практически отсутствуют) компенсаторные возможности системы армянских времен, чрезвычайно развитой и включающей (в отличие от русского языка) около 20 временных форм.

Что же касается русского языка, то «аспектуальность и категория вида в русском языке пронизывает всю систему глагольных форм: времена, наклонения, залоги, следовательно, она занимает важное место в системе русского глагола, составляя его характерную специфическую черту и, являясь наиболее трудным разделом русской грамматики, о чём свидетельствуют частые грамматические ошибки в речи би- и мультилингвов» [9: 25].

Сопоставление русского глагола с глаголом любого другого языка требует многостороннего комплексного изучения. Особого внимания заслуживает также использование видов и система способов глагольного действия, которая специфична только для русского языка.

С одной стороны, в системе форм армянского глагола категория вида не представлена. С другой стороны, определенные временные формы армянского языка достаточно адекватно передают различия в рамках видовых пар, но, естественно, не могут передать те дополнительные значения, кото-

рые приобретает глагол при помощи разнообразных аффиксов (при образовании способов глагольного действия в частности), существенные трудности встречаются как при выборе нужной видовой формы, так и при образовании видовой пары.

С этой точки зрения специфично восприятие способов глагольного действия билингвами. Следовало бы имеющиеся глаголы разделить на ряд подгрупп и определить степень их понимания лицами, недостаточно хорошо владеющими русским языком.

Ученые-лингвисты обычно способам глагольного действия не уделяют должного внимания. Как правило, в сопоставительных исследованиях данный аспект не дается. Процент употребления подобных глаголов невелик, но именно он выражает образность и специфичность русского языка, так как ни в каком другом языке такие слова не встречаются, или же на их употребление не обращается достаточного внимания. Видимо, писатели употребляют их спонтанно. Однако, по нашему мнению, фундаментальных трудов по данной теме нет.

В работах В.В. Виноградова термина «способы глагольного действия» нет.

Впервые данный термин появляется только в Грамматике 70, но насколько он отражает сущность рассматриваемых форм, - сказать трудно. Грамматика 80 также обращается к этой теме и рассматривает способы глагольного действия как лексико-грамматические разряды глаголов. Здесь способы глагольного действия рассматриваются как «семантико-образовательные группировки глаголов, в основе которых лежат формально выраженные модификации (изменения) значений беспрефиксных глаголов с точки зрения временных, количественных и специально результативных характеристик» [15].

Согласно классификации, представленной в Грамматике 80, способы глагольного действия подразделяются на три группы, различающиеся по своим общим значениям:

- 1) уточнения характера протекания действия по времени;
- 2) количественно-временной характеристики действия и;
- 3) уточнения характера достигаемого действием результата.

Первая группа включает временные способы действия: начинательный, ограничительный, длительно-ограничительный, финитивный; вторая группа подразделяется на две подгруппы: в первой подгруппе действие уточняется в отношении одноактности или краткости его совершения; это одноактный и уменьшительно-смягчительный способы действия; во второй подгруппе действия представлены как неограниченно-длительные, кратко повторяющиеся; это многократный, прерывисто-смягчительный, длительно-смягчительный, длительно-дистрибутивный, сопроводительный, осложненно-интенсивный и длительно-дистрибутивно-взаимный способы действия. Третья группа включает глаголы, которые выражают дополнительные оттенки результативности; это специально-результативные способы действия:

терминативный, комплетивный, интенсивно-результативный, накопительно-суммарный и дистрибутивный (распределительный).

Грамматика 80 рассматривает способы глагольного действия относительно подробно, однако представленная в ней классификация сложна и не всегда убедительна. При этом в русской речи би- и полилингвов, для которых русский язык является неродным, как правило, приведенные в Грамматике 80 примеры не употребляются. Это можно сказать о тех, для кого билингвизм является, можно сказать, естественным. Говоря о билингвизме, господствующем на территории бывшего Советского Союза, следовало бы классифицировать его на естественный и сформированный средствами обучения. Например, в Армении достаточно распространен естественный билингвизм. Это означает, что в семьях люди общаются на русском языке, а в школе, университете, на работе и т.п. на армянском.

Приведем небольшой и довольно-таки неполный список глаголов, характерных для русского языка и, как нам кажется, не переводимый ни на один язык: *перевешать, переусловить, тяжело умирать – хорошо умереть, приоткрыть, переделать работу – переделать все дела, недоделать, переспать, перепить, передразнить, перекрыть, прокусить, наклониться, поклониться, преклониться, отклониться, изменить, передумать, переест, проест*.

По нашему мнению, следует в учебных целях представить сборник ситуаций, в которых могут быть употреблены способы глагольного действия. Целесообразнее всего этот материал планировать на средние классы основной школы. В качестве примера рассмотрим текст из учебника «Русский язык» 6-го класса основной школы [16: 81-82].

Бабочкина сказка

Эта история случилась в давние времена. Жил в приморском городе капризный мальчик. Он приставал ко всем, чтобы ему придумывали сказки, а сам не хотел преодолеть свою лень. Однажды мама сказала ему: «Приляг на кровать, прикрой глаза, я приоткрою окно, присяду рядом, и сказка придет, она приснится тебе, прекрасная сказка о прилетевшем из далеких-далеких стран маленьком мальчике».

*Капризный мальчик притих и приготовился встречать чудо. В приоткрытое окно виднелись звезды, дул приятный ветерок, прикасались к стеклу ветви причудливого дерева. Мальчик ждал... Вдруг окно распахнулось, разлетелись в разные стороны занавески, зазвучала прекрасная музыка, и в комнату прилетела бабочка. Она села на прикроватный столик и заговорила. Голосок у бабочки был приятный и тихий. Мальчик придержал дыхание, приподнялся и придвинулся к краю кровати. Началась прелестная сказка. Гостья говорила: «Там, откуда я прилетела, не бывает такой прескверной погоды, там живут эльфы и гномы в причудливых домиках. Домики стоят рядом, почти прижимаются друг к другу. Я тоже жила там и была счастлива. На рассвете я прилетала на прибрежные луга и пила нектар. Цветы преклоняли головы в знак приветствия и рассказывали последние новости, которые приносили пчелы и птицы. Но вот однажды...»**

*Эксперимент проведен С.С. Мисисян на первом курсе армянского сектора РАУ.

Обратите внимание на подчеркнутые глаголы. В рядовом упражнении на тему «Правописание приставок пре-при-» ученик столкнулся приблизительно с двумя десятками способов глагольного действия, что, несомненно, усложняет процесс понимания текста. Эксперимент употребления подчеркнутых глаголов в армянской аудитории показал, что мы имели дело с субординативным билингвизмом. Выясняется, что при написании изложения, ученики эти глаголы «игнорируют». Это объясняется тем, что ни один из этих глаголов невозможно перевести на родной язык одним словом. Поэтому в данном случае учитель просто обязан в учебных целях выработать систему упражнений, нацеленную на усвоение учениками особенностей протекания действия.

С удовлетворением следует отметить, что в последние годы появился ряд работ, посвященный изучению глагола как специфически «русской» категории. Однако вподобного рода пособиях (см. список литературы) способам глагольного действия не уделяется достаточного внимания.

Настоящая статья направлена на привлечение внимания к способам глагольного действия и, естественно, не исчерпывает необходимого изучения такой специфически русской и малоупотребительной в речи билингвов категории.

ЛИТЕРАТУРА

1. Амиантова Э.И., Битехтина Г.А., Горбачик А.Л., Лобанова Н.А., Слесарева И.П. Лексика русского языка: сборник упражнений. М., 2003.
2. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Глагольное словообразование как средство анализа и понимания текста. М., 1993.
3. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Изучаем глагольные приставки. М., 2011.
4. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Приставочные глаголы в ситуациях. М., 1975.
5. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Сборник упражнений по глагольному словообразованию. М., 1982.
6. Барыкина А.Н., Добровольская В.В. Сборник упражнений по глагольным приставкам. М., 1969.
7. Барыкина А.Н., Добровольская В.В., Меерзон С.Н. Изучение глагольных приставок. М., 1979, 1989.
8. Волохина Г.А., Попова З.Д. Русские глагольные приставки: семантическое устройство, системное отношение. Воронеж, 1993.
9. Есаджанян Б.М. Глагольные формы русского языка (через призму восприятия билингвов и мультилингвов) // Научный журнал «Вестник Российского университета дружбы народов». 2014. № 4. М.: Изд-во РУДН. С. 24-30.
10. Ефремова Т.Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. М., 2005.
11. Красильникова Л.В. Уроки по русскому словообразованию для иностранных учащихся. М., 2001.
12. Кронгауз М.А. Приставки и глаголы в русском языке: семантическая грамматика. М., 1998.
13. Кухаревич Н.Е. Изучение глагольных приставок в нерусской аудитории. М., 1966.
14. Лобановская З., Горбатенкова Л., Зимина М. Его Величество Глагол. Практическое пособие для школьников. М.: Корона-Принт, 2011.
15. Русская грамматика-80: В 2 т. Т. I / Н.Ю. Шведова (гл. ред.). М.: «Наука», 1980. – 789 с. Том II. - М.: «Наука», 1980. – 714 с.
16. Русский язык: Учебник для 6-го класса основной шк. –Ер.: Филин, 2002.
17. Суржикова М.И. Как строятся слова. М., 1983.

FORMING GRAMMATICAL COMPETENCIES IN USING AKTIONSPORT

B. M. Esajanyan

The article is dedicated to the problem of classifying Aktionsart as a separate grammatical category. The most accepted and well-known classifications of Aktionsart are presented. The methodological problem of teaching to differentiating meanings of different Aktionsarts in a non-Russian audience is posed.

Key words: *aktionsart, grammatical competence, bilingualism*